

# 1. Mose 39



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Joseph<sup>H3130</sup> wurde nach Ägypten<sup>H4714</sup> hinabgeführt<sup>H3381</sup>. Und Potiphar<sup>H6318</sup>, ein Kämmerer des Pharaos<sup>H6547</sup>, der Oberste<sup>H8269</sup> der Leibwache<sup>H2876</sup>, ein ägyptischer<sup>H4713</sup> Mann<sup>H376</sup>, kaufte<sup>H7069</sup> ihn aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> der Ismaeliter<sup>H3459</sup>, die<sup>H834</sup> ihn dorthin<sup>H8033</sup> hinabgeführt<sup>H3381</sup> hatten. [?]<sup>H5631</sup> 2 Und der HERR<sup>H3068</sup> war<sup>H1961</sup> mit<sup>H854</sup> Joseph<sup>H3130</sup>, und er war<sup>H1961</sup> ein Mann<sup>H376</sup>, dem alles gelang<sup>H6743</sup>; und er war<sup>H1961</sup> im Haus<sup>H1004</sup> seines Herrn<sup>H1113</sup>, des Ägypters<sup>H4713</sup>. 3 Und sein Herr<sup>H1113</sup> sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> mit<sup>H854</sup> ihm war und dass der HERR<sup>H3068</sup> alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> er<sup>H1931</sup> tat<sup>H6213</sup>, in seiner Hand<sup>H3027</sup> gelingen<sup>H6743</sup> ließ. 4 Und Joseph<sup>H3130</sup> fand<sup>H4672</sup> Gnade<sup>H2580</sup> in seinen Augen<sup>H5869</sup> und diente<sup>H8334</sup> ihm; und er bestellte<sup>H6485</sup> ihn über<sup>H5921</sup> sein Haus<sup>H1004</sup>, und alles<sup>H3605</sup>, was er hatte<sup>H3426</sup>, gab<sup>H5414</sup> er in seine Hand<sup>H3027</sup>. 5 Und es geschah<sup>H1961</sup>, seitdem<sup>H4480 H227</sup> er ihn über<sup>H6485</sup> sein Haus<sup>H1004</sup> bestellt<sup>H6485</sup> hatte und über<sup>H5921</sup> alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> er hatte<sup>H3426</sup>, dass der HERR<sup>H3068</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des Ägypters<sup>H4713</sup> segnete<sup>H1288</sup> um Josephs<sup>H3130</sup> willen<sup>H1558</sup>, und der Segen<sup>H1293</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> war<sup>H1961</sup> auf allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> er hatte<sup>H3426</sup>, im Haus<sup>H1004</sup> und auf dem Feld<sup>H7704</sup>. 6 Und er überließ<sup>H5800</sup> alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> er hatte, der Hand<sup>H3027</sup> Josephs<sup>H3130</sup> und kümmerte<sup>H3045</sup> sich um gar<sup>H3808 H3972</sup> nichts<sup>H3808 H3972</sup> bei ihm, außer<sup>H3588 H518</sup> um das Brot<sup>H3899</sup>, das<sup>H834</sup> er<sup>H1931</sup> aß<sup>H398</sup>. Und Joseph<sup>H3130</sup> war<sup>H1961</sup> schön<sup>H3303</sup> von Gestalt<sup>H8389</sup> und schön<sup>H3303</sup> von Angesicht<sup>H4758</sup>. [?]<sup>H4758</sup>

7 Und es geschah<sup>H1961</sup> nach<sup>H310</sup> diesen<sup>H428</sup> Dingen<sup>H1697</sup>, da warf<sup>H5375</sup> die Frau<sup>H802</sup> seines Herrn<sup>H1113</sup> ihre Augen<sup>H5869</sup> auf<sup>H413</sup> Joseph<sup>H3130</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Liege<sup>H7901</sup> bei<sup>H5973</sup> mir! 8 Er aber weigerte<sup>H3985</sup> sich und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> der Frau<sup>H802</sup> seines Herrn<sup>H1113</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, mein Herr<sup>H1113</sup> kümmert<sup>H3045</sup> sich um nichts<sup>H3808</sup> bei<sup>H854</sup> mir im<sup>H4100</sup> Haus<sup>H1004</sup>, und alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> er hat<sup>H3426</sup>, hat er in meine Hand<sup>H3027</sup> gegeben<sup>H5414</sup>. 9 Niemand<sup>H369</sup> ist größer<sup>H1419</sup> in diesem<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup> als<sup>H4480</sup> ich, und er hat mir gar<sup>H3972</sup> nichts<sup>H3808</sup> vorenthalten<sup>H2820</sup> als<sup>H3588</sup> nur<sup>H518</sup> dich, indem du<sup>H859</sup> seine Frau<sup>H802</sup> bist; und wie<sup>H349</sup> sollte ich diese<sup>H2063</sup> große<sup>H1419</sup> Bosheit<sup>H7451</sup> tun<sup>H6213</sup> und gegen Gott<sup>H430</sup> sündigen<sup>H2398</sup>? [?]<sup>H834</sup> 10 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als sie Joseph<sup>H3130</sup> Tag<sup>H3117</sup> für Tag<sup>H3117</sup> ansprach<sup>H1696</sup> und er nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> sie hörte<sup>H8085</sup>, bei<sup>H681</sup> ihr zu liegen<sup>H7901</sup>, bei<sup>H5973</sup> ihr zu sein<sup>H1961</sup>, 11 da geschah<sup>H1961</sup> es an einem solchen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H31172</sup>, dass er ins<sup>H935</sup> Haus<sup>H1004</sup> ging<sup>H935</sup>, um sein Geschäft zu besorgen, und kein<sup>H369</sup> Mensch<sup>H582</sup> von<sup>H4480</sup> den Leuten<sup>H582</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> war dort<sup>H8033</sup> im Haus<sup>H1004</sup>. [?]<sup>H4399</sup> [?]<sup>H6213</sup> 12 Und sie ergriff<sup>H8610</sup> ihn bei seinem Kleid und sprach<sup>H559</sup>: Liege<sup>H7901</sup> bei<sup>H5973</sup> mir! Er aber ließ<sup>H5800</sup> sein Kleid in ihrer Hand<sup>H3027</sup> und floh<sup>H5127</sup> und lief<sup>H3318</sup> hinaus<sup>H2351</sup>. [?]<sup>H899</sup> [?]<sup>H899</sup> 13 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als sie sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> er sein Kleid in ihrer Hand<sup>H3027</sup> gelassen<sup>H5800</sup> hatte und hinausgeflohen<sup>H5127 H2351</sup> war, [?]<sup>H899</sup> 14 da rief<sup>H7121</sup> sie den Leuten<sup>H582</sup> ihres Hauses<sup>H1004</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup> und sagte<sup>H559</sup>: Seht<sup>H7200</sup>, er hat uns einen hebräischen<sup>H5680</sup> Mann<sup>H376</sup> hergebracht<sup>H935</sup>, um Spott mit uns zu treiben<sup>H6711</sup>. Er ist zu<sup>H413</sup> mir gekommen<sup>H935</sup>, um bei<sup>H5973</sup> mir zu liegen<sup>H7901</sup>, und ich habe mit lauter<sup>H1419</sup> Stimme<sup>H6963</sup> gerufen<sup>H7121</sup>. [?]<sup>H6711</sup> 15 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als er hörte<sup>H8085</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich meine Stimme<sup>H6963</sup> erhob<sup>H7311</sup> und rief<sup>H7121</sup>, da ließ<sup>H5800</sup> er sein Kleid neben<sup>H681</sup> mir und floh<sup>H5127</sup> und ging hinaus<sup>H2351</sup>. [?]<sup>H899</sup> [?]<sup>H3318</sup> 16 Und sie legte<sup>H51173</sup> sein Kleid neben<sup>H681</sup> sich, bis<sup>H5704</sup> sein Herr<sup>H1113</sup> nach<sup>H413</sup> Hause<sup>H1004</sup> kam<sup>H935</sup>. [?]<sup>H899</sup> 17 Und sie redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> ihm nach diesen<sup>H428</sup> Worten<sup>H1697</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Der hebräische<sup>H5680</sup> Knecht<sup>H5650</sup>, den du uns hergebracht<sup>H935</sup> hast, ist zu<sup>H413</sup> mir gekommen<sup>H935</sup>, um Spott mit mir zu treiben<sup>H6711</sup>; [?]<sup>H6711</sup> 18 und es geschah<sup>H1961</sup>, als ich meine Stimme<sup>H6963</sup> erhob<sup>H7311</sup> und rief<sup>H7121</sup>, da ließ<sup>H5800</sup> er sein Kleid neben<sup>H681</sup> mir und floh<sup>H5127</sup> hinaus<sup>H2351</sup>. [?]<sup>H899</sup> 19 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als sein Herr<sup>H1113</sup> die Worte<sup>H1697</sup> seiner Frau<sup>H802</sup> hörte<sup>H8085</sup>, die<sup>H834</sup> sie zu<sup>H413</sup> ihm redete<sup>H1696</sup>, indem sie sprach<sup>H559</sup>: Nach diesen<sup>H428</sup> Worten<sup>H1697</sup> hat mir dein Knecht<sup>H5650</sup> getan<sup>H6213</sup>, da entbrannte<sup>H2734</sup> sein Zorn<sup>H639</sup>. 20 Und Josephs<sup>H3130</sup> Herr<sup>H1113</sup> nahm<sup>H3947</sup> ihn und legte<sup>H5414</sup> ihn in das Gefängnis<sup>H1004</sup> H5470, an den Ort<sup>H4725</sup>, wo<sup>H834</sup> die Gefangenen<sup>H615</sup> des Königs<sup>H4428</sup> gefangen<sup>H631</sup> lagen<sup>H631</sup>; und er war<sup>H1961</sup> dort<sup>H8033</sup> im Gefängnis<sup>H1004 H5470</sup>. [?]<sup>H413</sup> 21 Und der HERR<sup>H3068</sup> war<sup>H1961</sup> mit<sup>H854</sup> Joseph<sup>H3130</sup> und wandte<sup>H5186</sup> ihm Güte<sup>H2617</sup> zu<sup>H413</sup>, und gab<sup>H5186</sup> ihm Gnade<sup>H2580</sup> in den Augen<sup>H5869</sup> des Obersten<sup>H8269</sup> des Gefängnisses<sup>H1004 H5470</sup>. 22 Und der Oberste<sup>H8269</sup> des Gefängnisses<sup>H1004 H5470</sup> übergab<sup>H5414</sup> alle<sup>H3605</sup> Gefangenen<sup>H615</sup>, die<sup>H834</sup> im Gefängnis<sup>H1004 H5470</sup>

waren, der Hand<sup>H3027</sup> Josephs<sup>H3130</sup>; und alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> dort<sup>H8033</sup> zu tun<sup>H6213</sup> war, das tat<sup>H6213</sup> er<sup>H1931</sup>. **23** Der Oberste<sup>H8269</sup> des Gefängnisses<sup>H1004 H5470</sup> sah<sup>H7200</sup> nicht<sup>H369</sup> nach<sup>H853</sup> dem Geringsten<sup>H3972</sup>, das unter seiner Hand<sup>H3027</sup> war, weil<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> mit<sup>H854</sup> ihm war; und was<sup>H834</sup> er tat<sup>H6213</sup>, ließ der HERR<sup>H3068</sup> gelingen<sup>H6743</sup>.

### Fußnoten

1. O. Ansehen
2. O. um diese Zeit
3. O. ließ liegen